

(чертеж, рисунок, план), в немецком «der Abriss» (чертеж, рисунок, план), а также в словах «нырка» (бел. почка) и «die Niere» (нем. почка) происходит чередование гласных *ы* и *ie*. Вернемся к словам, которые схожи по произношению. В белорусском «дах» (крыша), в немецком «das Dach» (крыша), в белорусском «крама» (лавка, магазин), в немецком «der Kram» (хлам, старье). В последнем примере мы видим изменение смыслового значения. Далее, в белорусском «щукар» (сахар), в немецком «der Zucker» (сахар), в белорусском «папера» (бумага), в немецком «das Papier» (бумага), в белорусском «шынка» (окорок, ветчина), в немецком «der Schinken» (окорок, ветчина), в белорусском «агурок» (огурец), в немецком «die Gurke» (огурец), в белорусском «пляшка» (бутылка), в немецком «die Flasche» (бутылка), мы наблюдаем чередование согласных *п* и *f*, в белорусском «гумар» (юмор), в немецком «der Humor» (юмор), в белорусском «рада» (совет), в немецком «der Rat» (совет) и также происходит чередование *d* и *t*. Такие слова существуют в разных языковых сферах, как и в белорусском, так и в немецком языках.

Выводы. Таким образом, мы видим значительное сходство некоторых лексических единиц в немецком и белорусском языках. Это сходство наблюдается как с фонетической стороны, так и с орфографической, зачастую с чередованием некоторых гласных и согласных, сохраняя при этом значение слов. Язык идиш также исторически внес большой вклад в развитие как немецкого, так и белорусского языков.

Литература:

1. Выхота, В.А. Нямецка-беларускія моўныя паралелі / В.А. Выхота. – Мінск : Энцыклапедыі, 1999. – С. 66–83.
2. Лепинг, А.А. Немецко-русский словарь / А.А. Лепинг, Н.П. Страхова. – М., 1976. – С. 26–187.
3. Мельников, И.А. Белорусско-русский словарь / И.А. Мельников. – Минск : Энциклопедии, справочники, 2010. – С. 30 – 158.

КОМПЬЮТЕРНОЕ ТЕСТИРОВАНИЕ ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ, ЕГО ПРЕИМУЩЕСТВА И НЕДОСТАТКИ

Гульман Е.В.

УО «Витебский государственный медицинский университет»

Актуальность. Контроль уровня знаний студентов является важной составной частью процесса обучения. Он обеспечивает обратную связь в системе "обучаемый – педагог" и выполняет контролирующую, обучающую, диагностическую, воспитательную, мотивирующую и другие функции. Контроль с точки зрения преподавателя – это длительная и трудоемкая часть работы, которую можно облегчить и систематизировать путем использования компьютерных программных средств. В настоящее время существует множество компьютерных программ с готовыми тестовыми заданиями и программ-оболочек для самостоятельного создания тестов.

Цель. Изучить современную методическую литературу по проблеме использования компьютерного тестирования при изучении учебной дисциплины «иностранному языку», перечислить основные формы тестовых заданий, охарактеризовать преимущества и недостатки применения компьютерного тестирования.

Материал и методы. Анализ методической литературы по обозначенной проблеме.

Результаты и обсуждение. Анализ методической литературы показал, что основными формами тестовых заданий являются: задания *множественного выбора* (с выбором одного или нескольких правильных ответов); задания *открытой формы* (они сформулированы так, что готового ответа нет. Студенту нужно вписать ответ самому в отведенном для этого поле); задания *на установление соответствия* (элементам одного множества требуется поставить в соответствие элементы другого множества). Выбор формы контроля зависит от цели тестирования, содержания теста, технических возможностей. Многое зависит от мастерства и изобретательности преподава-

теля, от уровня его подготовленности в области теории и методики проведения тестового контроля.

Преимуществами компьютерного тестирования по иностранному языку являются: 1) Компьютерное тестирование экономит время и силы студентов и преподавателей. Студентам необходимо одним нажатием выбрать вариант ответа, а преподавателю не нужно заранее подготавливать бумажные бланки с тестовыми заданиями, тратить время на их выдачу и сбор, что значительно сокращает время на обработку и подсчет результатов. Компьютерное тестирование дает возможность за короткий отрезок времени оценить знания большого количества студентов, а оставшееся время эффективно использовать для изучения нового лексико-грамматического материала. 2) Компьютерное тестирование предоставляет достоверную информацию об объеме и уровне усвоенного материала, а также практически исключает возникновение ошибок при обработке результатов. 3) Полученные результаты долго хранятся в базе данных. 4) Компьютерное тестирование исключает фактор субъективного подхода тестирующего, так как обработка результатов осуществляется компьютерной программой. Условия проведения тестирования для всех студентов равны и не зависят от индивидуальных особенностей и эмоционального состояния преподавателя. 5) Компьютерное тестирование исключает фактор «лотереи», при котором студенту может достаться сложный вопрос или задание, так как большое количество тестовых вопросов и заданий охватывает значительный объем материала. 6) Тестовые вопросы конкретнее и лаконичнее обычных и не требуют развернутого ответа или обоснования. 7) Компьютерное тестирование позволяет осуществить дифференцированный подход за счёт наличия вопросов и заданий различного уровня сложности. 8) Компьютерное тестирование реализует индивидуальный подход в обучении. Возможна индивидуальная проверка и самопроверка знаний учащихся. 9) При компьютерном тестировании можно применять мультимедийные технологии, которые объединяют текстовые, графические, анимационные и видеоматериалы в наиболее эффективных сочетаниях и используют одновременно все каналы общения для передачи информации. Озвучивание вопросов и вариантов ответов позволяет исключить ошибки тестируемого при неверном прочтении задания. Графика (рисунок или схема) может быть включена как в формулировку вопросов, так и вариантов ответов. Истинность или ложность ответа, выбранного тестируемым, также может быть представлена графически.

Наряду с преимуществами у компьютерных тестов есть и свои недостатки: 1) Психологический настрой тестируемого и его отношение к такому виду контроля могут повлиять на результаты тестирования. Не все студенты одинаково относятся к компьютерному тестированию. Если процедура тестирования затягивается или содержание теста не заинтересовало тестируемого, то его положительный настрой может смениться противоположным. Иногда негативное отношение к компьютерному тестированию вызвано отсутствием обратной связи, что повышает вероятность ошибочных ответов. Кроме того, студент может неверно понять инструкцию к выполнению теста или же случайно перепутать клавиши для ответов. Негативные реакции обычно вызываются различными ограничениями, которые иногда накладываются при выдаче заданий в компьютерном тестировании. Например, фиксируется порядок предъявления заданий, либо время выполнения каждого задания, по истечении которого независимо от желания испытуемого появляется следующее задание теста. Учащиеся бывают недовольны тем, что не имеют возможности пропустить очередное задание, просмотреть весь тест до начала работы над ним и изменить ответы на предыдущие задания. 2) При компьютерном тестировании преподаватели имеют дело только с полученными результатами. 3) Тестовый контроль не способствует развитию устной и письменной речи студентов. 4) Учащиеся при тестировании, в отличие от устного или письменного опроса, не имеют достаточно времени для глубокого анализа вопроса или задания. 5) При проведении тестирования присутствует элемент случайности. Например, учащийся, не ответивший на простой вопрос, может дать правильный ответ на более сложный. Причиной этого может быть, как случайная ошибка в первом вопросе, так и угадывание ответа во втором. В любом случае это искажает результаты теста.

Выводы. Компьютерное тестирование по учебной дисциплине «иностранный язык», несмотря на имеющиеся недостатки, можно эффективно использовать при проведении текущих и

итоговых контрольных работ, в качестве контроля выполнения управляемой самостоятельной работы студентов, как один из этапов дифференцированного зачета.

Литература:

1. Жилевич, О. Ф. Компьютерное тестирование по иностранному языку как вид контроля в учебном процессе / О. Ф. Жилевич // Современные технологии и образование: проблемы, идеи, перспективы : материалы Междунар. науч.-практ. конф., 27-28 нояб. 2014 г. : в 2 ч. / редкол.: Б. М. Хрусталева [и др.]. – Минск : БНТУ, 2014. – Ч. 1. – С. 103–110.

2. Английский язык. Сборник стандартизированных тестов: метод. пособие для студентов 1-2 курсов лечебного факультета, занимающихся по базовому учебнику М.Б. Вайнштейн / Р.В. Кадушко [и др.]. – Витебск : ВГМУ, 2009. – 247 с.

ОБУЧЕНИЕ НАПИСАНИЮ ЭССЕ НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Кадушко Р.В.

УО «Витебский государственный медицинский университет»

Написание эссе на заданную тему является одним из компонентов международных экзаменов по английскому языку, всевозможных конкурсов и олимпиад. Это довольно популярное письменное задание в иностранных университетах и колледжах, в наших учреждениях высшего образования оно также все более активно внедряется в образовательный процесс. Студенты при этом имеют возможность выразить свои мысли, продемонстрировать владение темой. Для преподавателей это эффективный способ проверить логичность рассуждений, знание грамматических правил и лексики, чувство языка.

Хорошее эссе должно четко выражать взгляды его автора без отклонений от темы, быть логично выстроенным, не содержать грамматических и орфографических ошибок. Стандартный объем эссе составляет 250-300 слов.

Эссе (лат. *exagium* – «взвешивание») – это прозаическое сочинение небольшого объема и свободной композиции, выражающее индивидуальные впечатления и соображения по конкретному поводу или вопросу, который обозначен темой эссе. Оно заведомо не претендует на определяющую или исчерпывающую трактовку предмета.

Различают четыре типа эссе: 1) *Expressing opinions* (о Вашем мнении); 2) *Advantages / Disadvantages* (достоинства и недостатки); 3) *Providing solutions* (решение каких-либо проблем); 4) *Discursive essay* (где Вас просят рассмотреть определенную тему с разных точек зрения).

Правильно структурированное эссе должно содержать три раздела: 1) введение, где обозначена тема вопроса, перечислены точки зрения, которые подлежат рассмотрению (2-4 коротких предложения, 7-8% от объема эссе); 2) основную часть, в которой выражается главная мысль эссе, приводятся доводы в пользу или опровержение высказываемой точки зрения, предоставляются доказательства, используются статистические данные, цитаты, приводятся примеры, выражается отношение к предмету эссе, доказывается собственная точка зрения (2-3 абзаца); 3) заключение, в котором находят завершение все рассуждения, делаются выводы (2-4 предложения, 12-15% от объема эссе). Все перечисленные части эссе должны плавно переходить одна в другую, все мысли должны быть логически связанными.

Написание эссе практикуется на кафедре иностранных языков УО «ВГМУ» на различных уровнях обучения английскому языку (в группах студентов, магистрантов, соискателей, преподавателей, проходящих языковую подготовку) но, главным образом, на практических занятиях с англоговорящими студентами ФПИГ (специальность «лечебное дело»). Учебная дисциплина «Английский язык» изучается данным контингентом обучаемых в течение первого курса и позволяет решить ряд важных задач: оказать помощь в процессе адаптации к условиям обучения в иноязычной среде; усовершенствовать их навыки произношения и употребления базовых грамматических структур в речи; систематизировать, упрочить и углубить их языковые знания и умения; активизировать умения и навыки работы с текстами устной и письменной форм коммуникации.